UDALAREN OSOKO BILKURA

2014ko ABENDUAREN 23an EGINDAKO EZOHIKO BATZARRALDIA

Elkartutakoak

Alkatea
Oihane Zabaleta Mujika, andrea (Bildu)

Zinegotziak
Jon Altolagirre Askasibar, jauna (Bildu)
Unai Badiola Urrate jauna (Bildu)
Aitor Otegi Epelde, jauna, (Bildu.)
Jorge Andueza Arrizabalaga, jauna (Bildu
Idoia Ormazabal Agirre, andrea (Bildu.) (19:50etan.)
Itziar Agirre Berriotxoa, andrea (E.A.J/ P.N.V)
Angel Errazu Garate, jauna (E.A.J/P.N.V.)
Jon Pol Agirre Berriotxoa jauna (E.A.J./P.N.V.)
Jon Luqui Albisua, jauna (E.A.J./P.N.V.)
Mª Dolores Segade Blanco, andrea (P.S.E-E.E..)
Fco. Javier Martin Mateo, jauna (P.S.E.-E.E)
Luis Angel Tellez Gogorza, jauna (H1!)

Ez Bertarauta
Fco. Javier Martin Mateo, jauna (P.S.E.-E.E)

Idazkaria
María Jose Begiristain Zabalo Andrea

Kontuhartzailea
Edurne Etxezarreta Abasolo andrea

Urretxun bi mila eta hamalauko abenduaren hogeita hiruan.

Goizeko zortziak eta erdi direnean, aldez aurretik deitutako aparteko batzarraldia egiteko, Udalbatzarra bildu da udaletxeko batzar areto

En Urretxu a veintitrés de diciembre de dos mil catorce.

Siendo las ocho horas y horas treinta minutos se reúne en la Sala Capitular del Ayuntamiento el Pleno de la Corporación al objeto de celebrar

nagusian; goian agertzen diren udal-bazkideak elkartu dira.

sesión extraordinaria para la que había sido convocada y a la que asistieron los Señores Corporativos que arriba se indican.

Jarraian, eguneko gai-zerrendan sartutako gaiak eztabaidatzeari ekin diote

Seguidamente se pasó a tratar de los asuntos relacionados en el siguiente Orden del Día

1.- Aurreko batzarraldien aktak • Transferentziak	1.- Modificación de Créditos • Transferencias
2.- Kontu hartzailetzaren txostenak	2.- Informes de intervención
3.-Udal eraikin eta lokalen garbiketa zerbitzua esleitzeko kontratazio espedientea: Pleguen onarpena	3.- Expediente de contratación para la adjudicación del servicio de limpieza de edificios y locales municipales: Aprobación pliegos Pliego de limpieza de edificios y locales
4.- Lagun Taldeentzako lokalak arautzeko Ordenantzaren aldaketa. Haserako onarpena	4.- Modificación Ordenanza de los locales para cuadrillas. Aprobación inicial.
5.- Urretxuko eta Zumarragako adingabekoekin eta gazteekin gizarte eta hezkuntza arloan esku hartzeko zerbitzuaren prestazioa: Klausula administratiboen plegua onartzea	5.- Servicio para la intervención socioeducativa con menores y jóvenes Urretxu Zumarraga: Aprobación pliego

<u>1.- Kreditu aldaketa.</u>
<u>Transferentziak</u>

Urretxuko Udal honen aurrekontuan eragina duten kreditu transferentzien bitartez bideratzen den kreditu aldaketarako espedientea ikusirik, eta kontu-hartzaileak egindako txostena irakurrita, aipatutako espedientea indarrean dagoen legeriarekin bat datorrela esaten duena, zehazki, Tokiko Erakundeen Aurrekontuei buruzko abenduaren 19ko 21/2003 Foru Arauaren 29 artikuluan

<u>1.- Modificación de Créditos</u>
<u>Transferencias</u>

Visto el expediente de modificación de créditos que se instruye mediante la figura de transferencias de créditos que afectan al presupuesto de este Ayuntamiento de Urretxu, y dándose lectura al informe emitido por Intervención quien manifiesta que dicho expediente está ajustado a la normativa vigente, en concreto a los requisitos y trámites establecidos en el art. 29 de la Norma Foral 21/2003 de 19 de

Urretxuko udala

ezarritakoarekin.

Era berean, Aurrekontu Egonkortasunaren eta Finantza Iraunkortasunaren Legea betez, kontu-hartzaileak Udalbatzari jakinarazi dio kreditu espediente honek betetzen dituela aurrekontu egonkortasunaren eta finantza iraunkortasunaren helburuak, baina ez duela betetzen gastu erregela; baina kontuan izanik Urretxuko Udalak betetzen dituela 2014rako defizitaren eta zor publikoaren helburuak, eta 2013ko aurrekontua altxortegi-soberakin eta aurrezki garbi positiboekin kitatu zuela, ez dauka obligaziorik Ekonomia-Finantza Planik onartzeko, eta horren ordez nahikoa da Udalbatzari jakinaraztea.

Ogasuna eta Kontuen Batzorde Bereziak horren alde egindako diktamena kontuan izanik, eta gaia botoetara eramanda, aho batez erabaki da:

Lehenengo.- Udal honen aurtengo Aurrekontuari eragiten dion **kreditu transferentzien** bidezko kreditu aldaketarako espedientea onartzea, beti ere aurkeztutako proposamenaren arabera, eta kapituluka honela laburturik:

diciembre, Presupuestaria de las Entidades Locales.

Asimismo la Interventora, en cumplimiento de la Ley de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera, comunica al Pleno que el presente expediente de créditos cumple con los objetivos de estabilidad presupuestaria y sostenibilidad financiera y no cumple la regla del gasto, pero que habida cuenta de que el Ayuntamiento de Urretxu cumple los objetivos de déficit y deuda pública para 2014 y liquidó el presupuesto de 2013 con remanente de tesorería y ahorro neto positivos, no está obligado a aprobar Plan económico-financiero, pudiendo sustituirlo por la presente comunicación al Pleno.

Considerando el dictamen favorable de la Comisión de Hacienda y Especial de Cuentas, y sometido el asunto a votación, por unanimidad, se acuerda:

Primero.- Aprobar el expediente de Modificación de Créditos mediante **transferencias de crédito** que afecta al Presupuesto de este Ayuntamiento del corriente ejercicio, conforme a la propuesta formulada y el siguiente resumen por capítulos:

Urretxuko udala

TRANSFERITUTAKO KREDITUAK BILTZEN DITUZTEN GASTUAK (BAJAK)
GASTOS CUYOS CREDITOS SE TRANSFIEREN (BAJAS)

Kap.	Izena	Hasierako kreditua	Gutxipena	Amaierako kreditua
2	Contrato Inspección	21.425,15	21.425,15	0
	GUZTIRA	**21.425,15**	**21.425,15**	**0**

GEHITUTAKO KREDITUAK BILTZEN DITUZTEN GASTUAK (BAJAK)
GASTOS CUYOS CREDITOS SE TRANSFIEREN (BAJAS)

Kap.	Izena	Hasierako kreditua	Gehikuntza	Amaierako kreditua
2	Energia eléctrica Energia eléctrica Polidep Energia eléctrica Piscinas Energia eléctrica y Gasoleo	27.000,00 14.000,00 5.500,00 15.922,52	13.275,91 5.302,36 2.764,42 82,46	40.275,91 19.302,36 8.264,42 16.004,98
	GUZTIRA	**62.422,52**	**21.425,15**	**83.847,67**

Bigarren.- Jarduketa hau irmoa eta exekutiboa izanik, ondorengo tramiterik egin beharrik gabe, bidezkoa da Kontu hartzailetzako zerbitzuek kreditu aldaketa hau agertzea kontabilitatean, berehalako ondorioekin.

Segundo.- Siendo este acto firme y ejecutivo sin necesidad de ulteriores trámites procede que por los servicios de la Intervención de Fondos se refleje en la contabilidad la modificación de créditos aprobada con efectos inmediatos

2.- Kontu-hartzailetzaren txostenak

Toki Ogasunak arautzen dituen Legearen Testu Bateratuaren 214 artikuluan xedatutakoa betez, 2014 urtean formulatutako eragozpenen aurkako desadostasunen ebazpen-txostenaren berri eman dio kontu-hartzaileak Udalbatzari.

2.- Informes de intervención

En cumplimiento de lo dispuesto en el artículo 218 del Texto Refundido de la Ley reguladora de Haciendas Locales, por la Interventora se eleva a Pleno informe de resolución de discrepancias por Intervención en el ejercicio 2014.

A lo largo del 2014, los actos con contenido económico aprobados por órgano competente que se han separado del criterio mantenido por el órgano de intervención, son:				
Resolución o acuerdo	**Asunto y nº reparo/nº Expediente**	**Calificación del reparo: Reparo suspensivo/reparo no suspensivo**	**Supuesto contenido en el artículo 2 del texto Regulador del control interno, vulnerado a criterio de la intervención**	**Observaciones**
Resolución Alcaldía 30/06/2014	Modificación de créditos Nº 11			Observación por incremento capítulo I gastos de personal

3.- Udal eraikin eta lokalen garbiketa zerbitzua esleitzeko kontratazio espedientea: Pleguen onarpena

Erregulazio armonizatuari lotutako prozedura irekiaren klausula ekonomiko-administratiboen eta baldintza teknikoen pleguen berri eman da, hain zuzen ere Urretxuko udalerriko udal eraikin eta lokalen garbiketa zerbitzu publikoa esleitzeko.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Mugikortasun eta Trafiko Batzordeburu Badiola jaunak azaldu duenez 13 eraikin edo/eta lokal daude sartuta, eta plegu teknikoan dauden

3.- Expediente de contratación para la adjudicación del servicio de limpieza de edificios y locales municipales: Aprobación pliegos Pliego de limpieza de edificios y locales

Se da cuenta de los pliegos de clausulas económico-administrativas y de condiciones técnicas del procedimiento abierto sujeto a regulación armonizada, para la adjudicación del servicio público de limpieza de edificios y locales municipales de Urretxu

El Sr. Badiola, presidente de la Comisión de Urbanismo, Obras, Servicios, Movilidad y Tráfico, explica que se incluyen 13 edificios y/o locales, y que en el pliego técnico las

berrikuntzak honako hauek dira: Jubilatuen Egoitzaren zati bat sartzea, astean bost orduko garbiketa proposatzen delarik; Gernikako Arbola plazako igogailuaren garbiketaren maiztasuna haunditzea; eta kontratuaren jarraipen prozeduretan, kiroldegiari dagokionez, harrera eta kirol zerbitzuen enpresa esleipendunarekin lankidetzan aritzea.

novedades son la inclusión de parte del Hogar del Jubilado en el que se plantea una limpieza de cinco horas semanales, la ampliación de la frecuencia de la limpieza del ascensor de la plaza Gernikako Arbola, y que en los procedimientos de seguimiento de la contrata, en el caso del polideportivo se colabore con la empresa adjudicataria de la recepción y los servicios deportivos.

Jarraian esan du plegu administratiboari dagokionez, hasiera batean 2 urteko epea proposatzen dela, urtero luza litekeena, gehienez 6 urte bete arte; eta prezioak gutxieneko izaera duela, izan ere zerbitzu hauetarako ohiko diren esleipen-irizpideez gain, udalerriko proiektu estrategikoetako inbertsioak (15 punturaino) ere sartu dira esleipen-irizpide gisara, eta baita ere udalaren intereseko ekipamenduak (10 punturaino), modu horretan esleipenduak udalerriarekiko konpromiso haundiagoa lortu nahian.

Sigue diciendo que por lo que respecta al pliego administrativo, se plantea un plazo inicial de 2 años prorrogable anualmente hasta un máximo total de 6 años, y que el precio tiene carácter de mínimo dado que se han incluido como criterios de adjudicación además de los habituales para estos servicios, las inversiones en proyectos estratégicos del municipio (hasta 15 puntos), y en equipamientos de interés municipal (hasta 10 puntos), persiguiéndose con esto un mayor compromiso del adjudicatario con el municipio.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Mugikortasun eta Trafiko Batzordearen aldeko txostena, eta kontu hartzaileak egindako aldeko txostena kontuan izanik, gaia botoetara eramanda, honako hau erabaki da aho batez:

Considerando el dictamen favorable de la Comisión de Urbanismo, Obras, Servicios, Movilidad y Tráfico, y el informe favorable emitido por Intervención, se somete el asunto a votación, y por unanimidad se acuerda:

Lehenengo.- Tramitazio arrunta ematea kontratazio espediente honi.

Primero.- Declarar de tramitación ordinaria el expediente de contratación.

Bigarren.- Erregulazio armonizatuari lotutako prozedura ireki bidez esleitzea kontratua.

Segundo.- Adjudicar el contrato por el procedimiento abierto sujeto a regulación armonizada.

Hirugarren.- Espediente hau eta berari dagokion kontratua arautuko duten Klausula Administratibo Bereziak eta Baldintza Teknikoak onartzea.

Tercero.- Aprobar el Pliego de Cláusulas Administrativas particulares y el de Prescripciones Técnicas que habrán de regir este expediente y su oportuno contrato.

Urretxuko udala

Laugarren.- Gainontzeko eginbide guztiak betetzea, harik eta kontratua formalizatu arte.

Cuarto.- Cumplir los demás trámites preceptivos de impulso hasta la formalización del oportuno contrato.

<u>4.- Lagun taldeentzako lokalak arautzeko Ordenantzaren aldaketa. Hasierako onarpena</u>

Alkate andreak aditzera eman du Udal honek baduela Lagun taldeentzako lokalak arautzeko Ordenantza bat, 2008ko maiatzaren 26an Udalbatzan onartua, eta euren ustez aldaketa bat behar duena, hain zuzen ere aspektu edo alderdi batzuk zehazteko; hala nola:

- Erantzukizun zibileko polizaren aldaketa, 30.000 eurotik 300.000 eurora pasako dena.
- Arau-hausteak eta zigorrak.

<u>4.- Modificación Ordenanza de los locales para cuadrillas. Aprobación inicial.</u>

La Sra. Alcalde expone que este Ayuntamiento dispone de una ordenanza reguladora de los locales para cuadrillas aprobada en sesión Plenaria del 26 de mayo del 2008, que se ha estimado necesita de una modificación al objeto de concretar una serie de aspectos tales como:

- La modificación de la póliza de responsabilidad civil que pasará de los 30.000 € a 300.000 €
- Infracciones y sanciones

Badiola jaunak azaldu du Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Mugikortasun eta Trafiko Batzordeak aurkeztutako proposamena dela, beti ere lokal horien erabilerak sorrarazten dituen arazo eta kexak tarteko direla.

El Sr. Badiola expone que es una propuesta que presenta la Comisión de Urbanismo, Obras, Servicios, Movilidad y Tráfico debido a los problemas y quejas que suelen generar el uso de estos locales.

Hirigintza, Obra, Zerbitzu, Mugikortasun eta Trafiko Batzordearen aldeko txostena kontuan izanik, aho batez erabaki da:

Considerando el dictamen favorable de la Comisión de Urbanismo, Obras Servicios, Movilidad y Tráfico, por unanimidad se acuerda:

Lehenengo.- Hasierako onarpena ematea lagun taldeentzako lokalak arautzeko Ordenantzari.

Primero.- Aprobar inicialmente la modificación de la Ordenanza reguladora de los locales para cuadrillas.

Bigarren.- TAOLren 49 b) artikulua betez, jendaurrean azaltzea erabaki hau, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean 30 eguneko epean argitaratuz, izan litezkeen erreklamazioak edo/eta iradokizunak jaso ahal izateko.

Segundo.- En cumplimiento del art. 49 b) de la LRBRL someter ese acuerdo a información pública mediante la publicación durante 30 días de anuncio en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, para posibles reclamaciones y/o sugerencias.

Epe hori igaro eta erreklamaziorik ez bada, behin betikotzat izango da onarpena.

Transcurrido este plazo sin producirse reclamaciones, la aprobación devendrá definitiva.

<u>5.- Urretxuko eta Zumarragako adingabekoekin eta gazteekin gizarte eta hezkuntza arloan esku hartzeko zerbitzua: Plegua onartzea</u>

Urretxu eta Zumarragako adingabekoekin eta gazteekin gizarte eta hezkuntza arloan esku hartzeko zerbitzua esleitzeko prozedura irekiaren klausula ekonomiko-administratiboen eta baldintza teknikoen pleguen berri eman da.

<u>5.- Servicio para la intervención socioeducativa con menores y jóvenes de Urretxu y Zumarraga: Aprobación pliego</u>

Se da cuenta de los pliegos de clausulas económico-administrativas y de condiciones técnicas del procedimiento abierto, para la adjudicación del servicio para la intervención socioeducativa con menores y jóvenes de Urretxu Zumarraga.

Gizarte Ekimena eta Osasun Batzordearen aldeko txostena eta kontu hartzaileak egindako aldeko txostena kontuan izanik, gaia botoetara eramanda, honako hau erabaki da aho batez:

Considerando el dictamen favorable de la Comisión de Acción Social y Sanidad y el informe favorable emitido por Intervención, se somete el asunto a votación, y por unanimidad se acuerda:

Lehenengo.- Tramitazio arrunta ematea kontratazio espediente honi.

Bigarren.- Prozedura ireki bidez esleitzea kontratua.

Hirugarren.- Espediente hau eta berari dagokion kontratua arautuko duten Klausula Administratibo Bereziak eta Baldintza Teknikoak onartzea.

Laugarren.- Gainontzeko eginbide guztiak betetzea, harik eta kontratua formalizatu arte.

Primero.- Declarar de tramitación ordinaria el expediente de contratación.

Segundo.- Adjudicar el contrato por el procedimiento abierto.

Tercero.- Aprobar el Pliego de Cláusulas Administrativas particulares y el de Prescripciones Técnicas que habrán de regir este expediente y su oportuno contrato.

Cuarto.- Cumplir los demás trámites preceptivos de impulso hasta la formalización del oportuno contrato.

Urretxuko udala

Eta beste gairik izan gabe, amaiera eman zaio bilkurari, goizeko bederatziak hamar gutxi direnean; guzti horren akta hau jaso da, eta bildutako guztiek sinatzen dute, eta nik horren fede ematen dut.

Y no habiendo más asuntos que tratar se da por finalizada la sesión a las ocho horas cincuenta minutos, de todo lo cual se extiende la presente acta que firman conmigo todos los asistentes, y de lo que doy fe.